

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

January 2, 2022 - The Epiphany of the Lord

2 DE ENERO DE 2022

La Epifanía del Señor

Unos magos de Oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron:

"¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer?

Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo".

~Mateo 2:1-2

COPYRIGHT © J.S. PALUCH CO., INC. PHOTOS: ROMOLO TAVANI - STOCK.ADOBE.COM
LECCIONARIO © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday
8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español— 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

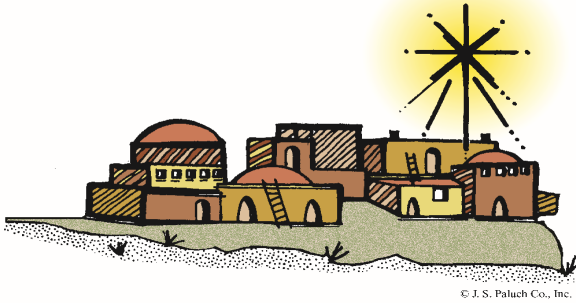
Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186



© J. S. Paluch Co., Inc.

Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	Dec. 13, 2020	Dec. 12, 2021
Collection:	\$14,174.35	\$28,594.16
Building Fund:	\$2,866.57	\$3,802.73
Total:	\$17,040.92	\$32,396.89

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

January 8, 2022

III Claudia Araceli Sandoval & Rafael Sandoval

January 15, 2022

II Lizabeth Viveros & Francisco Lira Estrada

II Fiana P. Vasquez & Alex Valerio

January 22, 2022

I Zaida Sorayma Guzman & Adrian Josue Vasquez Tapia

I Karla Marisol Garcia & Tony Diaz Diaz

Boda En Mexico

I Diana Quezada & Jose Rosario Corona

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor

Rev. Joseph Dung Nguyen,

Parochial Vicar

Rev. Carlos Leon,

Parochial Vicar

Rev. Armando Virrey,

Parochial Vicar

Rev. Ignatius Lau,

In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez

Deacon Rigoberto Maldonado

Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo

Director of Administration

& Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –

Pastoral Service Appeal /

Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -

Director of Faith Formation

(Vietnamese)

Mass Intentions For The Week



Saturday, January 1, 2022:

7:00 PM

† Ramon Galaviz, † Cristobal Flores, † Danny Cuellar Diaz

Sunday, January 2:

8:00 AM

† Pedro Perez Pineda, † Eddy Eduardo, † Jose Pulido

10:00 AM

† Filimon Vergara, † Lorenzo Vergara

12:00 PM

† Celia Mendoza Mata, † Juanita Perez,

† Irma Avalos Pasaran

2:00 PM

B-Day- Daniel Garcia, † Martina Garcia,

Por la salud de la familia Cruz

5:00 PM

† Antonia Marin, † Luis Sanchez, † Luis Pedro Marin

7:00 PM

† Maria Castillo Noguez, † Marisol Dominguez Navarro,

† Maria Concepcion Contreras

Monday, January 3:

8:30 AM

† Consuelo Gonzalez, † Martha Emigdio

7:00 PM

† Jose Manuel Garcia, † Genoveva Hernandez,

Por el Bienestar de Jocelin Toledo

Tuesday, January 4:

8:30 AM

Los Fieles Difuntos de la Familia Meza Gonzalez

7:00 PM

Spec. Int. - Angela Guerrero, Spec. Int. -Erik Vallestars,

† Ignacio Gomez Lopez

Wednesday, January 5:

8:30 AM

Por la Salud de Rosalba Meza Gonzalez, † Martha Emigdio

7:00 PM

Por el matrimonio de Antonio y Lucia,

† Guadalupe Gonzalez, † Jose y Isidra Buz

Thursday, January 6:

8:30 AM

Spec. Int. - Sergio Rebia

7:00 PM

† Ignacia Chavez, † Ermenegildo Ayala

Friday, January 7:

8:30 AM

† Gloria Duran

7:00 PM

† Manuel Salazar Morillon, † Ofelia Macias



We would like to thank the great effort of the entire team of volunteers in charge of the decoration for the feast of the Virgin of Guadalupe and the Christmas festivities. As you were able to see, it was a big success. We would equally like to thank all those who donated generously for our beautiful Christmas Altar decorations. Thank you for your sacrifices on behalf of our parish.

Queremos agradecer el gran esfuerzo de todo el equipo encargado de la decoración para la festividad de la Virgen de Guadalupe y las festividades de Navidad. Como pudieron ver quedo muy bonito. De igual manera les damos las gracias a todos los que donaron económicamente para embellecer nuestro templo. Fue una inversión grande no solo de trabajo manual, sino también económicamente. Muchísimas gracias.



Decree on Mass Intentions and Offerings

Bishop Kevin Vann has announced the following clarifications on the laws regarding Mass intentions and offerings. One Mass, One Intention (Can. 948)

Each Mass is offered for one and only one intention which a single Mass offering has been given and accepted.

There is to be only one intention applied and attached to a single Mass.

The customary Mass offering amount will continue to be a suggested donation of \$10.00 per mass. (Can. 952)

In order to accommodate the needs of our parish, we will be limiting the mass intentions to a maximum of one mass intention per family, per month.



Decreto sobre intenciones y ofrendas de la Misa

El obispo Kevin Vann ha anunciado las siguientes aclaraciones sobre las leyes con respecto a las intenciones y ofrendas de la Misa. Comenzaremos a implementar estos cambios a partir del nuevo año

Una misa, una intención (Can. 948)

Cada Misa se ofrece por una y sólo una intención en la que se ha dado y aceptado una sola ofrenda de Misa. Debe haber una sola intención aplicada y adjunta a una sola Misa.

La cantidad de la ofrenda de misa seguirá siendo una donación sugerida de \$ 10.00 por misa. (Can. 952)

Para adaptarse a las necesidades de nuestra parroquia, limitaremos las intenciones de Misa a un máximo de una intención por familia, por mes.



Bodas Comunitarias

¿Vives en unión libre con tu pareja? ¿Están casados tú y tu pareja por el civil, pero no por la iglesia católica?

Inmaculado Corazón de Maria los invita a cumplir con el sacramento de matrimonio por medio la iglesia católica en nuestras bodas comunitarias.

Las ceremonias se llevan a cabo tres veces al año; en Febrero, Julio, y Octubre.

Requisitos: La pareja debe de ser libre para casarse en la Iglesia Católica. Debe de tener sus sacramentos de Iniciación – Bautismo, Primera Comunión y Confirmación. Si es que una de las parejas ocupa la Primera Comunión o Confirmación se le puede ayudar en obtener su Sacramento necesario para que pueda casarse.

Las parejas interesadas en contraer matrimonio por la Iglesia Católica en nuestra bodas comunitarias pueden pasar por nuestra oficina pastoral o llamar al 714) 751-5335 para pedir más información.

FECHAS DE LAS BODAS COMUNITARIAS DEL AÑO 2022
Febrero 5, 2022 Junio 27, 2022 Octubre 24, 2022

“POR ESTA RAZON EL HOMBRE DEJARA A SU PADRE Y A SU MADRE Y SE UNIRA A SU MUJER, Y LOS DOS SERAN UNA SOLA CARNE.” Mateo 19:5



THEY OPENED
THEIR TREASURES
AND OFFERED HIM GIFTS
OF GOLD, FRANKINCENSE,
AND MYRRH.

MATTHEW 2:11

THE EPIPHANY OF THE LORD

JANUARY 2, 2022

GIFTS

Gifts are everywhere at this time of year. Christmas gifts. Hostess gifts. Hidden gifts. Wrong-size gifts. Unexpected gifts. Unwanted gifts. Unreciprocated gifts. And in today's readings we hear about even more gifts: gold, frankincense, and myrrh. But we know intuitively (or, one hopes, eventually!) that gifts are symbols of something much deeper and less tangible. The gift of God's Son is, of course, at the heart of our Christmas festivities. We are not—and never—alone, because “God is with us.” (Thus the name Emmanuel.) But wait, that's not all! The liturgy reminds us over and over that this is a “holy exchange.” As Christ came to share in our humanity, we come to share in his divinity. The full significance of that mystery is a gift we have yet to unwrap completely.

WHAT KIND OF GOD IS THIS?

Christmas is a season of abundance. Christmas cookies and carols. Parties and presents. Mangers and mistletoe. The same is true in our church. Within a period of nine days we celebrate Christmas, the Holy Family, Mary Mother of God, and today the Solemnity of the Epiphany. Truly an embarrassment of liturgical riches. (And we are not finished yet!)

However, for many people, Christmas is already over. Trees litter the curbside or make their way back to the attic. Presents are put away or returned. We prepare to go back to school or work. But as Christians we have barely dipped our toes into the profound mystery of a God who walks among us. What kind of a God is this whose kingdom is not limited by our borders, fears, expectations, or imaginations? Today's psalm reminds us, “Lord, every nation on earth will adore you.” Diversity and inclusion are not new to God's agenda.

TRADITIONS UNCOVER MEANING

Two traditional rituals, one liturgical and one domestic, help underline the meaning of the Epiphany. The Proclamation of the Date of Easter is an option for inclusion at Mass today. This text which formally announces the dates of the upcoming major feast days reminds us that Christmas is best honored in the context of the whole story of salvation that culminates in Easter. Or as writer Nathan Mitchell reflects, the wood of the crib becomes the wood of the cross.

The second tradition connected to Epiphany is the blessing of the door of one's home with chalk. It includes a prayer for protection for all who enter therein. One explanation of this tradition ties it to the Passover in the Book of Exodus: the marking of the doorposts with the blood of the lamb kept the Israelites safe. This tradition too offers a connection between Christmas and Easter.

As we continue to mine the richness of this season we hum along with the angels, *Gloria in excelsis Deo!*

TODAY'S READINGS

Isaiah 60:1–6

Psalm 72:1–2, 7–8, 10–11, 12–13

Ephesians 3:2–3a, 5–6

Matthew 2:1–12

ABRIENDO SUS COFRES, LE OFRECIERON REGALOS: ORO, INCIENSO Y MIRRA.

MATEO 2:11

LA EPIFANÍA del SEÑOR

2 de enero de 2022

REGALOS

Los regalos están por todas partes en esta época del año. Regalos de Navidad. Regalos de anfitrión. Regalos ocultos. Regalos de tamaño incorrecto. Regalos inesperados. Regalos no deseados. Regalos no correspondidos. Y en las lecturas de hoy oímos hablar de aún más regalos: oro, incienso y mirra. Pero sabemos intuitivamente (o, esperamos, eventualmente) que los regalos son símbolos de algo mucho más profundo y menos tangible. El regalo del Hijo de Dios está, por supuesto, en el centro de nuestras festividades navideñas. No estamos -y nunca- solos, porque “Dios está con nosotros”. (De ahí el nombre de Emmanuel.) Pero espera, ¡eso no es todo! La liturgia nos recuerda una y otra vez que se trata de un “intercambio sagrado”. Así como Cristo vino a compartir nuestra humanidad, nosotros venimos a compartir su divinidad. El significado pleno de ese misterio es un regalo que aún no hemos desenvuelto del todo.

¿QUÉ CLASE DE DIOS ES ESTE?

La Navidad es una temporada de abundancia. Galletas navideñas y villancicos. Fiestas y regalos. Pesebres y muérdago. Lo mismo ocurre en nuestra iglesia. En un período de nueve días celebramos la Navidad, la Sagrada Familia, María Madre de Dios, y hoy la Solemnidad de la Epifanía. Un verdadero cúmulo de riquezas litúrgicas. (¡Y aún no hemos terminado!)

Sin embargo, para mucha gente, la Navidad ya ha terminado. Los árboles están en la acera o vuelven al desván. Los regalos se guardan o se devuelven. Nos preparamos para volver a la escuela o al trabajo. Pero, como cristianos, apenas nos hemos sumergido en el profundo misterio de un Dios que camina entre nosotros. ¿Qué clase de Dios es este cuyo reino no está limitado por nuestras fronteras, miedos, expectativas o imaginaciones? El salmo de hoy nos recuerda: “Señor, todas las naciones de la tierra te adorarán”. La diversidad y la inclusión no son nuevas en la agenda de Dios.

LAS TRADICIONES DESCUBREN EL SIGNIFICADO

Dos rituales tradicionales, uno litúrgico y otro doméstico, ayudan a subrayar el significado de la Epifanía. La Proclamación de la fecha de la Pascua es una opción para incluir en la Misa de hoy. Este texto que anuncia formalmente las fechas de las próximas fiestas mayores nos recuerda que la Navidad se honra mejor en el contexto de toda la historia de la salvación que culmina en la Pascua. O como reflexiona el escritor Nathan Mitchell, la madera del pesebre se convierte en la madera de la cruz.

La segunda tradición relacionada con la Epifanía es la bendición de la puerta de la casa con tiza o gis. Incluye una oración de protección para todos los que entran en ella. Una de las explicaciones de esta tradición la relaciona con la Pascua en el libro del Éxodo: marcar los postes de la puerta con la sangre del cordero mantenía a salvo a los israelitas. Esta tradición también ofrece una conexión entre la Navidad y la Pascua.

Mientras continuamos extrayendo la riqueza de esta temporada, tarareamos junto con los ángeles: *¡Gloria in excelsis Deo!*

LECTURAS DE HOY

Isaías 60:1-6

Salmo 72 (71):1-2, 7-8, 10-11, 12-13

Efesios 3:2-3a, 5-6

Mateo 2:1-12



Attention Santa Ana Tenants

Do you have unpaid rent due to COVID-19?

Catholic Charities can assist tenants apply for rental assistance. Some restrictions may apply. **BASIC REQUIREMENTS:**

- Must reside in the city of Santa Ana
- Must be behind with rent
- Must qualify under income bracket
- Must provide all required documentation to demonstrate inability to pay for rent due to COVID 19 circumstances



CONTACT US

CALL 714-347-9602

TEXT 657-210-1848

EMAIL aramiro@ccoc.org

Catholic Charities of Orange County can help you fill out the application. Some restrictions may apply that could disqualify you. Applications will be accepted until all funds are exhausted.

Atención Residentes de Santa Ana

Tienes renta impaga debido a COVID 19?

Caridades Catolicas puede ayudar a los residentes de Santa Ana a solicitar asistencia para el alquiler. Pueden aplicarse algunas restricciones. **REQUERIMIENTOS BÁSICOS:**

- Debe residir en la ciudad de Santa Ana
- Debe estar atrasado con el alquiler
- Debe calificar bajo el nivel de ingresos
- Debe proporcionar toda la documentación requerida para demostrar la imposibilidad de pagar el alquiler debido a circunstancias de COVID 19



CONTÁCTENOS

LLAMA 714-347-9602

TEXTO 657-210-1848

EMAIL aramiro@ccoc.org

Caridades Católicas del Condado de Orange puede ayudarlo(a) a completar la solicitud. Es posible que se apliquen algunas restricciones que podrían descalificarlo. Se aceptarán solicitudes hasta que se agoten todos los fondos.

Clase de nutrición GRATIS!

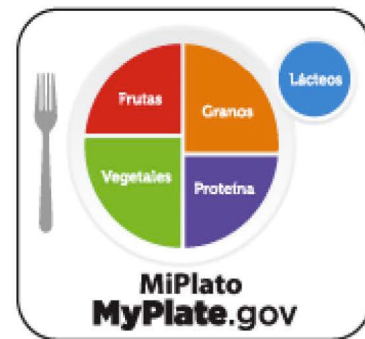
Lugar: Corbin Family Resource Center

2215 W. McFadden Ave.

Santa Ana, CA 92704

Hora: 2:30 pm – 4:00 pm

Fecha: Miércoles 12 de Enero, 2022



Después de la clase disfruta de 30 minutos de actividad física.

Para más información o para registrarse

Llamar: (714) 347-9677

Texto: (657) 210-1307

Email: cfhl@ccoc.org



Financiado por SNAP del USDA, un proveedor y empleador que ofrece oportunidades equitativas. Visite CalFreshHealthyLiving.org para consejos saludables.